

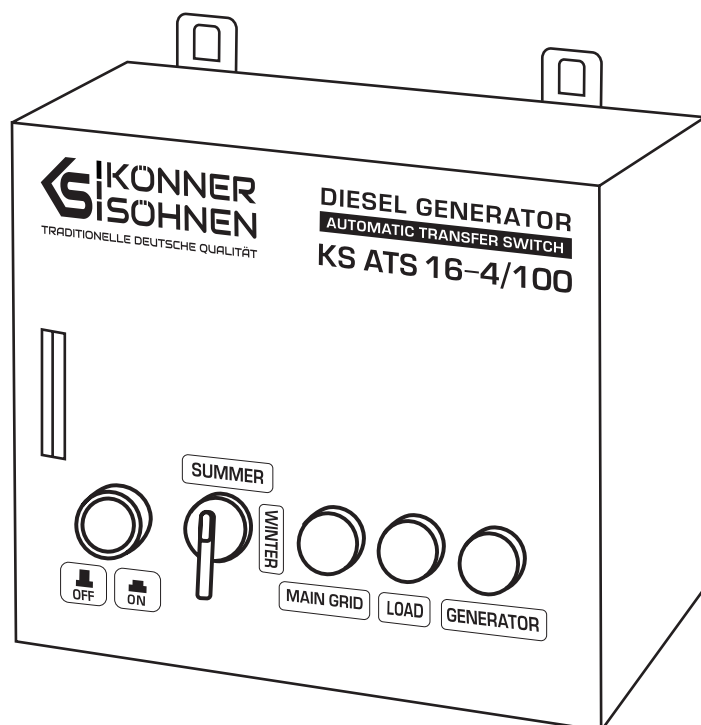
**Veillez lire attentivement ce manuel
avant l'utilisation!**

Mode d'emploi



COMMUTATEUR DE TRANSFERT AUTOMATIQUE (ATS)

KS ATS 16-4/100





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : konner-sohnen.com/pages/instructions

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire avant de commencer le travail

Le fabricant peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur :

www.konner-sohnen.fr



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles sur l'utilisation du groupe électrogène.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1

L'ATS est sous tension. Respectez les consignes de sécurité afin d'éviter tout risque de choc électrique. L'indice de protection IP de l'unité ATS doit être strictement respecté. Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement à forte humidité. Empêchez toute pénétration d'humidité, d'eau ou de poussière dans le produit, car cela augmente le risque de choc électrique.

Toutes les bornes à vis doivent être contrôlées régulièrement et resserrées si nécessaire, car elles peuvent se desserrer avec le temps (par exemple en raison des variations de température). Les câbles doivent être inspectés afin de détecter toute trace de brûlure, de décoloration ou de détérioration de l'isolation. Les câbles endommagés doivent être remplacés.



IMPORTANT!



Ne touchez pas les parties sous tension de l'ATS ! L'unité ATS doit être déconnectée de l'alimentation électrique en toute sécurité avant toute opération de maintenance et protégée contre toute remise sous tension accidentelle.

L'ATS est un appareil de classe I. La vis de mise à la terre doit être raccordée de manière permanente et sûre au système de terre de protection. Dans les systèmes TN ou TT (terra-neutre), la vis de mise à la terre est raccordée à la barre de terre. Dans les systèmes IT (terre isolée), la vis de mise à la terre sert à la liaison équipotentielle.

Toutes les installations de ce produit doivent être effectuées par un électricien qualifié, conformément à toutes les normes et réglementations électriques locales applicables.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Il est interdit de travailler avec le produit si vous êtes fatigué, êtes sous l'influence de médicaments puissants, de drogues ou d'alcool. Ne pas travailler peut provoquer des blessures graves. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets étrangers sur le produit lorsqu'il est allumé. Ne surchargez pas le produit, utilisez-le uniquement pour l'usage auquel il est destiné.



ATTENTION !



Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter l'équipement au réseau. En pratique, il existe différentes options pour fournir de l'électricité et différentes règles pour son raccordement. La décision de connecter correctement l'équipement dans chaque cas individuel doit être prise par un électricien certifié qui effectue l'installation et le raccordement électrique de l'équipement. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.



IMPORTANT !

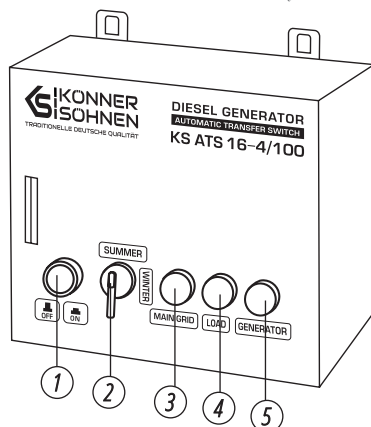


La puissance totale des consommateurs connectés au système ATS ne doit pas dépasser un maximum de puissance, admissible pour ce modèle de l'unité ATS.

VUE GÉNÉRALE DES DAR

2

1. Interrupteur d'alimentation ATS
2. Interrupteur de chauffage de l'air
3. Indicateur d'alimentation du réseau principal
4. Indicateur de sortie de puissance
5. Indicateur d'alimentation du groupe électrogène



IMPORTANT!



Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

Modèle	KS ATS 16-4/100	
Consommation	15 W	
Tension de fonctionnement	230 V	400 V
Puissance	23 kW	55 kW
Courant maximum	100 A	100 A
Environnement de travail	-50 °C до +45 °C; humidité : ≤ 50%	
Environnement de stockage	-30 °C до +70 °C; humidité : ≤ 50%	
IP classe	IP44	
Classe d'isolation	AC1.0KV/1min 1mA	
Longueur du câble de contrôle	10 m	
Dimensions nettes (L×W×H)	350×382×192 mm	
Poids net	12 kg	



Déclaration de conformité CE

Nr. 282

Fabricant : DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse : Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits spécifiés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation de l'Union applicable.

Produit : Commutateur de transfert automatique (ATS)
Type / Modèle : KS ATS 16-4/100
Directives CE appliquées : Directive Basse Tension 2014/35/UE
 Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Normes appliquées : EN 60947-6-1:2005+A1:2014, EN IEC 60947-1:2021
 EN IEC 60947-6-1:2023, EN IEC 61000-6-3:2021
 EN IEC 61000-6-1:2019
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021+AC:2022

Date de publication : 2026-08-18
Lieu de délivrance : Düsseldorf
Directeur : Fomin P.

DIMAX
 International GmbH
 Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
 USt-ID DE296177274
 koenner-sohnen.com

P. Fomin



RÈGLEMENT REACH (CE) N° 1907/2006

Le fabricant confirme que ce produit est conforme aux exigences du règlement REACH concernant la restriction des substances extrêmement préoccupantes (SVHC). Nous confirmons que les pièces fournies sont conformes au règlement REACH (CE) n° 1907/2006 et ne contiennent aucune SVHC à une concentration supérieure à 0,1 %.

Sur la base des informations reçues des fournisseurs de composants, aucune SVHC n'est présente à des concentrations dépassant les limites définies par le règlement.

La présente déclaration est établie sur la base d'une auto-évaluation et des déclarations des fournisseurs.

DIRECTIVE ROHS 2011/65/UE

Ce produit contient des composants électriques et électroniques soumis à la directive RoHS 2011/65/UE. Sur la base des informations et des rapports d'essais fournis par les fournisseurs de composants, le fabricant confirme que ces composants sont conformes à la directive RoHS 2011/65/UE.

La présente déclaration est établie sur la base d'une auto-évaluation et des déclarations des fournisseurs.

LA FONCTION DE L'UNITÉ ATS

L'unité DAR démarre automatiquement le groupe électrogène et le connecte à la charge lorsque la source d'alimentation principale est déconnectée.



IMPORTANT!

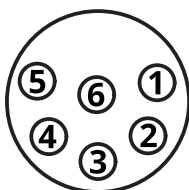


L'intensité du courant des consommateurs connectés au système DAR ne doit pas dépasser l'intensité maximale admissible de l'interrupteur (100 A par phase) pour ce modèle de bloc DAR.

PROCEDURE DE TRAVAIL

5

CONNECTEUR ATS ET SES CONNEXIONS



Numéro	Fonction de conection
1 (rouge)	Alimentation (12V+)
2 (jaune)	Vanne de carburant
3 (vert)	Confirmation du démarrage du moteur
4 (bleu)	Démarrage électrique
5 (noir)	GND (-12V)
6 (blanc)	Chauffage avant démarrage

1. Le temps de commutation vers l'alimentation principale (RÉSEAU PRINCIPAL) est d'environ 60 secondes après sa restauration.
2. Le groupe électrogène continue de fonctionner pendant environ 60 secondes après que la charge ait été transférée à l'alimentation principale, puis s'arrête.
3. Le temps de chauffage du système de chauffage à air en mode été est de 0S et le temps de chauffage en mode hiver est de 15S.

MODE AUTOMATIQUE

La clé de démarrage sur le panneau de contrôle du groupe électrogène doit être en position «OFF».

Réglez l'interrupteur principal du système du commutateur de transfert automatique sur la position «ON».

Réglez l'interrupteur de chauffage de l'air en fonction de la saison chaude (ÉTÉ) ou froide (HIVER).

Lorsque l'alimentation principale est coupée, le système DAR démarre automatiquement le groupe électrogène après 10S±1S secondes. Après 30 secondes après le démarrage du groupe électrogène, le système bascule la charge sur la source d'alimentation de secours (groupe électrogène).

En cas de démarrage infructueux, le système ATS effectue 3 tentatives de démarrage du groupe électrogène. Si les trois tentatives échouent, l'unité DAR cesse de tenter de démarrer le moteur et signale une erreur.

ARRÊT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE EN MODE AUTOMATIQUE

Si le groupe électrogène a été démarré en mode automatique, pour l'arrêter, placez l'interrupteur en position « OFF » et éteignez le groupe électrogène en utilisant le bouton ENGINE SWITCH sur le groupe électrogène. Ou appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence.

MODE D'ESSAI

Si vous devez démarrer le groupe électrogène sans le connecter au réseau électrique, placez l'interrupteur principal de l'unité ATS en position « OFF ».

ALIMENTATION DE L'ATS

L'unité ATS dispose d'une alimentation intégrée de 12V, qui est connectée à la batterie du groupe électrogène via un câble de contrôle et la maintient avec une tension de maintenance. L'unité ATS est alimentée par la batterie du groupe électrogène en cas de défaillance de l'alimentation principale. La batterie du groupe électrogène doit être régulièrement chargée (tous les 3 mois) avec un chargeur complet pour batteries de voiture si le groupe électrogène est rarement utilisé.

DÉCLARATION DE LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ:

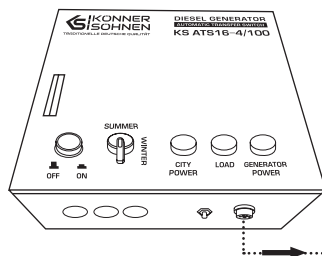
Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.



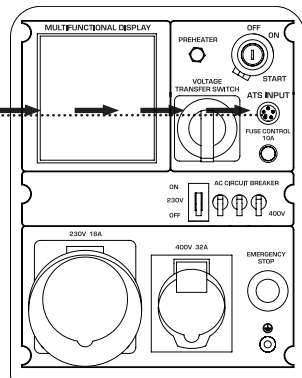
WARNING — DANGER!



L'ouverture et la connexion de l'unité DAR au secteur ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Le produit est sous tension.



Connectez l'unité DAR avec le câble de commande à l'entrée DAR du panneau du groupe électrogène (fournie avec l'unité DAR)



CIRCUITS DE COMMUTATION

6



ATTENTION — DANGER!



L'ouverture et la connexion de l'unité DAR au secteur ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié. Le produit est sous tension.

Ouvrez la porte de l'unité DAR.

Les câbles provenant de la source d'alimentation principale, du groupe électrogène et de la charge (consommateurs d'énergie alimentés par le groupe électrogène) sont connectés directement aux bornes de l'interrupteur de transfert. Le contact A est pour L1, le contact B est pour L2, le contact C est pour L3 et le contact N est pour le conducteur neutre. Le câble provenant du groupe électrogène est connecté à l'arrière supérieur de l'interrupteur de transfert. Le câble provenant de la source d'alimentation principale (RÉSEAU PRINCIPAL) est connecté à l'avant supérieur de l'interrupteur de transfert. Le câble vers les consommateurs d'énergie alimentés par le groupe électrogène est connecté au bas de l'interrupteur de transfert. Les câbles PE sont connectés à la vis de mise à la terre. Le groupe électrogène n'a pas de pont entre N et PE en interne et alimente uniquement le réseau IT. Un réseau TN doit être construit en mettant à la terre le conducteur neutre du groupe électrogène. Pour cela, vous devez mettre un pont entre N et PE (vis de terre). La vis de mise à la terre doit être connectée à la terre.



Vis de mise à la terre (PE)

Les câbles d'alimentation sont connectés directement à l'interrupteur de transfert pour garantir un contact sécurisé.

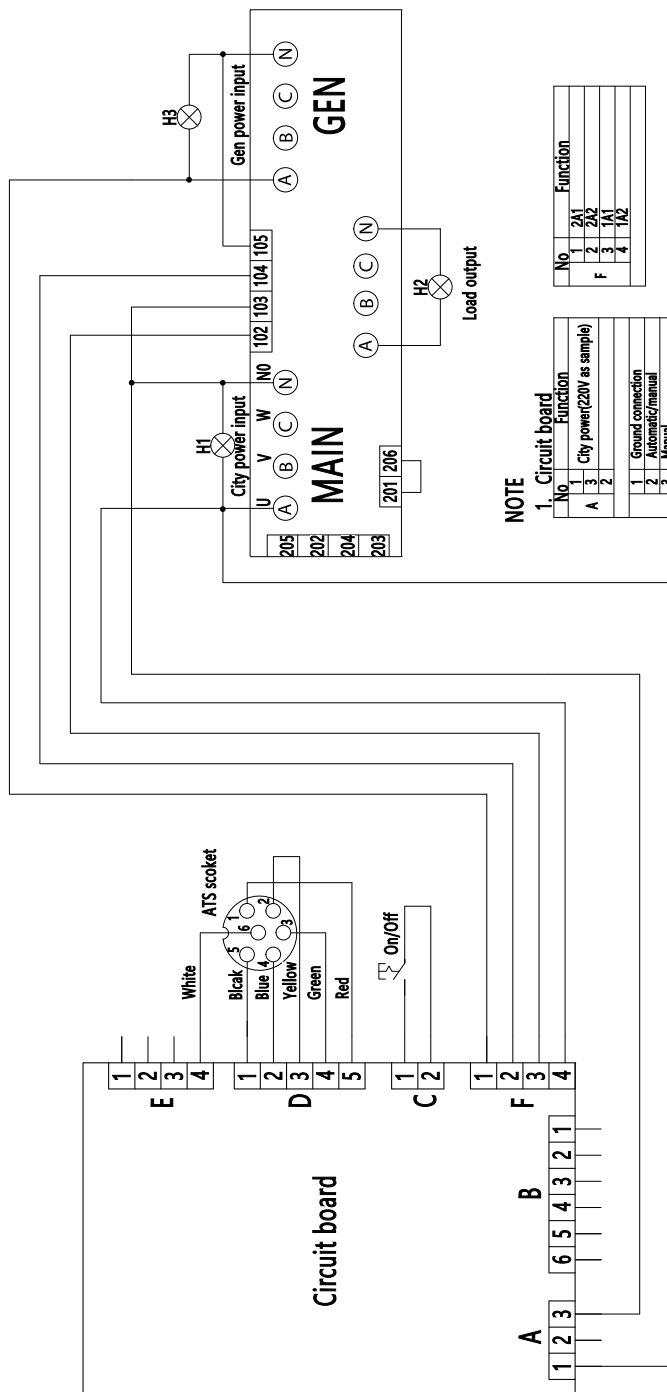
PRINCIPAUX PARAMÈTRES TECHNIQUES DU CONTRÔLEUR KS ATS 16-4/100	
Tension d'isolement nominale de la barre en cuivre, U_i	690V
Tension de tenue aux impulsions nominale, U_{imp}	8 kV
Tension de fonctionnement nominale de la barre en cuivre, U_e	AC400V
Catégorie d'utilisation	AC-33V
Courant de fonctionnement nominal de la barre en cuivre, I_e	100
Courant de tenue au court-circuit nominal	9 kA / 30ms
Temps de transfert I - II ou II - I	2.5 s
Tension de fonctionnement nominale de l'alimentation de commande, U_s	230V AC
Démarrage	20W
Normal	20W
Poids net	3,4 kg

CONDITIONS DE GARANTIE

7

La garantie internationale du fabricant est de 2 ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Pendant cette période, si le produit présente une défaillance due à un défaut de fabrication, il sera remplacé par un produit identique ou réparé.

Le produit remis au centre de service doit être propre. Les pièces remplacées deviennent la propriété du centre de service.



NOTE

1. Circuit board

No	Function
1	2A1
2	2A2
F	3
	1A1
	1A2

2. ATS socket

No	Function
1	Ground connection
2	Automatic/manual
3	Manual
4	Automatic
5	Generator power indication
6	City power indication

3. Power switch

No	Function
1	Ground
2	Start
3	Fuel cut
4	Signal
5	Power supply(12V+)

4. Standby application

No	Function
1	Standby application
2	Standby application
3	Standby application
4	Standby application

Function

Power supply(12V+)

Start

Flywheel signal

Fuel output

Ground

Inlet heating

White

Lights

City power

Load output

Generator power



CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.
Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.
Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.
Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.
Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.
Імпортёр та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

